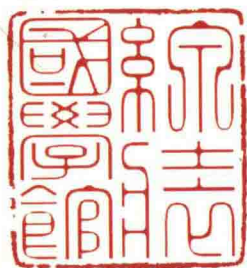


◎战国 韩非 著

诸子百家 全四卷 ◎第四卷

韩非子



綫裝國學館

中國書畫出版社
CHINA PICTORIAL PRESS

韩非子

綫裝國學館

诸子百家

第四卷·法家经典



序 言

韩非，战国末期韩国人，是中国古代著名的哲学家、思想家，政论家和散文家，后世称之为「韩子」或「韩非子」，先秦法家思想的代表人物。师从荀卿，但思想观念却与荀卿大不相同，他没有承袭儒家的学说，却「喜刑名法术之学」，「归本于黄老」，继承并发展了法家思想，成为战国末年法家思想之集大成者。

韩非子是韩国的贵族。当时韩国很弱，常受邻国的欺凌，他多次向韩王提出富强的计策，但未被韩王采纳。韩非子写了《孤愤》等一系列的文章，这些作品后来集为《韩非子》一书。

韓非子像



韩非子的文章构思精巧，描写大胆，语言幽默，于平实中见奇妙，具有耐人寻味、警策世人的艺术效果。同时，他还善于用大量浅显的故事和丰富的历史知识作为论证资料，说明抽象的道理，形象化地体现他的法家思想和他对社会人生的深刻认识。在行文上说理精密，文锋犀利，议论透辟，切中要害。

值得一提的是，《韩非子》书中记载了大量脍炙人口的寓言故事，如「自相矛盾」「老马识途」「守株待兔」「滥竽充数」「讳疾忌医」等等。这些生动的寓言故事，因其蕴含着深隽的哲理，至今被人们广泛运用，成为我国文学史上的宝贵财富。

綫裝國學館編委會

〇七
一



諸子百家

韓非子

第一篇

初見秦

初见秦

臣闻：『不知而言，不智；知而不言，不忠。』

为人臣不忠，当^①死；言而不当，亦当死。虽然，臣愿悉言所闻，唯大王^②裁其罪。

【注释】①当：判决。②大王：指秦昭王。

【译文】我听说：『不知道就乱说，是不明智；知道了却不愿说，是不忠诚。』做臣子的，不忠诚应当判死罪，说了如果不当也应当判死罪。即使这样，我还是愿意把我的见解全都说出来，望大王来为我的见解定罪。

臣闻：天下阴燕^①阳魏，连荆^②固齐，收韩^③而成从，将西面以与秦^④强为难。臣窃笑之。世有三亡，而天下得之，其此之谓乎！臣闻之曰：『以乱攻治者亡，以邪攻正者亡，以逆攻顺者亡。』今天下之府库不盈，困仓空虚，悉其士民，张军数十百万，其顿首戴羽为将军断死于前不至^⑤千人，皆以言死。白刃在前，斧钺在后，而却走不能死也。非其士民不能死也，上不能故也。言赏则不与，言罚则不行，赏罚不信，故士民不死也。今秦出号令而行赏罚，有功无功

相事也。出其父母怀衽之中，生未尝见寇耳，闻战，顿足徒褐，犯白刃，蹈炉炭，断死于前者皆是也。夫断死与断生者不同，而民为之者，是贵奋死也。夫一人奋死可以对十，十可以对百，百可以对千，千可以对万，万可以克天下矣！今秦地折长补短，方数千里，名师数十百万。秦之号令赏罚，地形利害，天下莫若也。以此与^⑥天下，天下不足兼而有也。是故秦战未尝不克，攻未尝不取，所当^⑦未尝不破，开地数千里，此其大功也。然而兵甲顿，士民病，蓄积索，田畴荒，困仓空虚，四邻诸侯不服，霸王之名不成。此无异故，其谋臣皆不尽其忠也。

【注释】①燕：诸侯国名，在今河北省北部和辽宁省南部。②荆：楚国的别称。战国时楚国的范围包括今湖北、湖南、湖北、湖南省大部、河南省南部以及安徽、江西、浙江、江苏等省的部分地区。③韩：诸侯国名，在今河南省中部、山西省东南部。从：通『纵』，南北为纵，这里指合纵。④秦：诸侯国名，占有今陕西省大部 and 甘肃东南部及四川、河南部分区域。⑤至：通『止』。⑥与：通『举』。⑦当：通『挡』。

【译文】我听说：北边的燕国，南边的魏国，联合楚国与齐国，收罗韩国，组成了串连南北的合纵联盟，准

备向西来与秦国竭力作对。我私下里在讥笑他们。世界上有三种使国家灭亡的情况，而天下各国都有了，大概指的就是这种合纵攻秦的情形吧！我听说过这样的话：『拿混乱的国家去进攻安定的国家，就要灭亡；拿邪恶的国家去进攻正义的国家，就要灭亡；拿倒行逆施的国家去进攻顺应天道人心的国家，就要灭亡。』现在天下各国的国库里财物不充足，粮仓里空荡荡的，却征集了他们所有的民众，部署的军队号称上百万，其中在将军面前磕头宣誓、愿意头戴羽毛替将军到前线决一死战的人多得不止上千，他们口头上都说要去拼死。但等到敌人闪亮的刀口出现在面前的时候，即使把斧头、砧板等腰斩的刑具放在后面时刻准备处决逃兵时，他们还是要退却逃跑而不能拼死。这并不是它们的民众不能拼死作战，而是因为六国的君主不能使他们拼死的缘故啊。这些君主说要奖赏却不给，说要惩罚却不执行，赏罚不讲信用，所以士兵不肯拼死啊。现在秦国颁布法令而实行赏罚，有功无功都根据事实情况来论定。所以秦国的民众从他们父母的怀抱独立出来以后，有生以来也从未看见过敌人，但听说要打仗，还是勇敢地跺脚赤膊，冒着敌人闪亮的刀剑，踏着敌人设置的烧红的炉炭，在前线决

一死战的到处都是。那决心拼死和苟且贪生是不一样的，然而秦国的民众情愿与敌人拼死，这是因为秦国的国君推崇奋勇死战啊。一个人奋力死战，可以抵抗十个敌人；十个人奋力死战，可以抵抗一百个敌人；一百个人奋力死战，可以抵抗一千个敌人；一千个人奋力死战，可以抵抗一万个敌人；一万个奋力死战，就可以征服天下了。现在秦国的土地方圆几千里，名震天下的精锐部队有上百万。秦国的法令赏罚严明、地形的便利，天下没有哪一个国家能比得上。凭这些去攻取天下，天下各国还不够被秦国吞并与占有。所以秦国作战从来没有不胜利的，攻城略地从来没有不成功的，阻击的敌人从来没有不被打败的，秦国扩大了几千里疆土，这是秦国的丰功伟绩啊。但是现在秦国的兵器铠甲破烂不堪，士兵疲劳困倦，积蓄用光，农田荒芜，粮仓空虚，四面相邻的诸侯国都不归服，称霸称王的功名不能成就。这没有别的缘故，只是因为策划计谋的大臣都不能竭尽他们的忠诚啊。

臣敢言之：往者，齐南破荆，东破宋^①，西服秦，北破燕，中使韩魏，土地广而兵强，战克攻取，诏令天下。齐之清济浊河，足以为限；长城巨防，足以为

塞。齐，五战之国也，一战不克而无齐。由此观之，夫战者，万乘之存亡也。且臣闻之曰：『削迹无遗根，无与祸邻，祸乃不存。』秦与荆人战，大破荆，袭郢^②，取洞庭、五湖、江南。荆王君臣亡走，东服于陈^③。当此时也，随荆以兵，则荆可举；荆可举则其民足贪也，地足利也，东以弱齐、燕，中以凌^④三晋^⑤。然则是一举而霸王之名可成也，四邻诸侯可朝也，而谋臣不为，引军而退，复与荆人为和。令荆人得收亡国，聚散民，立社稷主，置宗庙；令率天下西面以与秦为难。此固以失霸王之道一矣。天下又比^⑥周^⑦而军华下^⑧，大王以诏破之，兵至梁^⑨郭下。围梁数旬，则梁可拔；拔梁则魏可举，举魏则荆赵^⑩之意绝，荆赵之意绝则赵危，赵危而荆狐疑^⑪，东以弱齐燕，中以凌三晋。然则是一举而霸王之名可成也，四邻诸侯可朝也。而谋臣不为，引军而退，复与魏氏为和，令魏氏反收亡国，聚散民，立社稷主，置宗庙，令率天下西面以与秦为难。此固以失霸王之道二矣。前者穰侯^⑫之治秦也：用一国之兵而欲以成两国之功，是故兵终身暴露于外，士民疲病于内，霸王之名不成。此固以失霸王之道三矣。

注释

①宋：周代诸侯国名。《墨子·公输》：『吾在

北方闻子为梯，将以攻宋，宋何罪之有？』②郢：古代中国楚国的都城，在今湖北省江陵县附近。《说文》：『郢，故楚都，在郡江陵北十里。从邑，呈声。』③陈：周代的一个诸侯国，故都在今淮阳县。《孟子·尽心下》：『孔子在陈曰：「盍归乎来！吾党之士狂简。」』④凌：假借为『凌』。屈原《国殇》：『终刚强兮不可凌。』这里用为侵犯之意。⑤三晋：春秋时期韩、赵、魏三家瓜分晋国，所以后人称此为三晋。⑥比：这里用为『相合、和同』之意。⑦周：这里用为周密、周到之意。⑧华下：华阳为战国时期韩国地名，位于今河南省密县东北。华下，即华阳城下。⑨梁：周时诸侯国名。战国七雄之一，即魏。魏惠王于公元前三六二年迁都大梁，故称梁。《战国策·齐策四》：『游于梁。』⑩赵：周代诸侯国之一，战国七雄之一。在今山西北部、河北西部和南部一带。《战国策·赵策》：『赵主之子孙。』《史记·廉颇蔺相如列传》：『遣赵王书。』汉刘向《列女传》：『赵将括。』⑪狐疑：狐性多疑，每渡冰河，且听且渡。后用以称遇事犹豫不决。《资治通鉴》：『尚怀狐疑。』⑫穰侯：人名。即魏冉，原为楚国人，秦昭襄王母宣太后的异父弟，昭

襄王时四次任相，因受封于穰地（位于今河南省邓县），所以称为穰侯。

譯文 我斗胆进言：过去齐国南面打败楚军，东面攻灭宋王，西面迫使秦国顺服，北面击败燕国，居中役使韩、魏两国，领土广阔而兵力强大，战则胜，攻则取，号令天下。齐国的济水、黄河，足以用作防线；长城、巨防，足以作为要塞。齐国是打了五次胜仗的国家，后来仅因一次战斗失利而濒于灭亡。由此看来，战争关系到大国的存亡。况且我听说这样的话：『砍树不要留根，不和祸害接近，祸害就不会存在。』秦军和楚军作战，大败楚军，击破郢都，占领洞庭、五洛、江南一带，楚国君臣逃跑，在东面的陈城苟且设防。当此之时，用兵追歼楚军，就可占领楚国；既可占领楚国，楚民就足以归我所有，楚地就足以归我所用，向东面可进而削弱齐、燕，在中原可进而侵袭韩、赵、魏。果能如此，那就是一举而可成就霸王之名，可使四邻诸侯都来朝拜。然而谋臣不这样做，却率领军队撤退，重新与楚人讲和，使楚人得以收复沦陷国土，聚集逃散百姓，重立社稷坛，设置宗庙，让他们统率东方各国向西来和秦国作对。这的确是秦国第一次失去称霸天下的机会了。合纵六国又紧

密配合，驻军华阳之下，大王下诏击败他们，兵临大梁城下。包围大梁数十天，就可攻克大梁；攻克大梁，就可占领魏国；占领魏国，楚、赵联合的意图就无法实现了；楚、赵联合意图无法实现，赵国就危险了；赵国危险，楚国就会犹豫不决。大王向东面可进而削弱齐、燕，在中原可进而侵袭韩、赵、魏。果能如此，那就是一举而可成就霸王之名，可使四邻诸侯都来朝拜。然而谋臣不这样做，却率领军队撤退，重新与魏人讲和，使魏国反收沦陷国土，聚集逃散百姓。重立社稷坛，设置宗庙，让他们统率东方各国向西来和秦国作对。这的确是秦国第二次失去称霸天下的机会了。先前穰侯治理秦国时，用一国的兵力而想建立两国的功业，因此士兵终身在野外艰苦作战，百姓在国内疲惫不堪，未能成就霸王之名。这的确是秦国第三次失去称霸天下的机会了。

赵氏，中央之国也，杂民所居也，其民轻而难用也，号令不治，赏罚不信，地形不便，下不能尽其民力。彼固亡国之形也，而不忧民萌^①，悉其士民军于长平^②之下以争韩上党^③。大王诏以破之，拔武安^④。当是时也，赵氏上下不相亲也，贵贱不相信也，然则

邯鄲^③不守。拔邯鄲，管^⑥山东河间^⑦，引军而去，西攻修武^⑧，逾羊肠^⑨，降上党。代四十六县，上党七十七县，不用一领甲，不苦一士民，此皆秦有也。以代、上党不战而毕为秦矣，东阳^⑩、河外^⑪不战而毕反为齐矣，中山^⑫、呼沱^⑬以北不战而毕为燕矣。然则是赵举，赵举则韩亡，韩亡则荆魏不能独立，荆魏不能独立，则是一举而坏韩蠹^⑭。魏拔荆，东以弱齐燕，决白马^⑮之口以沃^⑯魏氏，是一举而三晋亡、从者败也。大王垂拱以须^⑰之，天下编随而服矣，霸王之名可成。而谋臣不为，引军而退，复与赵氏为和。夫以大王之明，秦兵之强，弃霸王之业，地曾不可得，乃取欺于亡国，是谋臣之拙也。且夫赵当亡而不亡，秦当霸而不霸，天下固以量秦之谋臣一矣。乃复悉士卒以攻邯鄲，不能拔也，弃甲兵弩，战^⑱竦^⑲而却^⑳，天下固已量秦力二矣。军乃引而复，并于李下^㉑，大王又并军而至，与战不能克之也，又不能反，军罢而去，天下固量秦力三矣。内者量吾谋臣，外者极吾兵力。由是观之，臣以为天下之从，几不难矣。内者吾甲兵顿，士民病，蓄积索，田畴荒，困仓虚，外者天下皆比意甚固，愿大王有以虑之也。

【注释】

①萌：通『氓』。《韩非子·说林上》：『圣

人见微而知萌。』《韩非子·心度》：『亲法，则奸无所萌。』《商君书·更法》：『知者见于未萌。』这里用作比喻事情的发展趋势或情况之意。②长平：地名。赵国的一个城邑。位于今山西省高平县西北方。③上党：地名。韩国的一个城邑。位于今山西省东南部。④武安：地名。赵国的一个城邑。位于今河北省武安西南。⑤邯鄲：地名。赵国的一个城邑。位于今河北省南部京广铁路线上。⑥管：这里为控制之意。⑦河间：战国时赵国属地，地处黄河与永定河之间，今属河北省。⑧修武：地名。赵国的一个城邑。位于今河南省获嘉县境内。⑨羊肠：地名。位于今山西省壶关东南。⑩东阳：地名。赵国的一个城邑。位于今河北省南部，太行山以东。⑪河外：滹沱河以东地区。⑫中山：地名。春秋时期诸侯国名。公元前二九六年被赵国所灭。⑬呼沱：地名。即滹沱河沿岸地区。⑭蠹：《周礼·翦氏》：『掌蠹物。』《荀子·劝学》：『肉腐出虫，鱼枯生蠹。』《吕氏春秋·达郁》：『树郁则为蠹。』⑮白马：《说文》：『蠹，木中虫。』本意为蛀虫之意。这里引申为以喻侵蚀或消耗国家之意。⑯白马：地名。古代黄河渡口，位于今河南省滑县东北。⑰沃：《说

文》：『沃，溉灌也。』《论衡·偶然》：『使火燃以水沃之，可谓水贼火。』这里为灌水之意。①⑦须：

《易·归妹·六三》：『归妹以须，反归以娣。』

《书·多方》：『天惟五年，须假之子孙。』孙星衍

疏：『须者，《释诂》云：『待也。』』《荀子·王

制》：『贤能不待次而举，罢不能不待须而废。』

《楚辞·九歌·少司命》：『夕宿兮帝郊，君谁须兮

云之际。』洪兴祖补注引李翰周云：『须，待也。』

《篇海类编·身体类·须部》：『须，待也。』这里

为等待之意。①⑧战：《诗·小雅·小旻》：『战战兢

兢，如临深渊，如履薄冰。』《国语·晋语五》：

『是故伐备钟鼓，声其罪也，战于郅于、丁宁、傲

其民也。』王引之述闻：『战读为憚，憚，惧也。』

《论语·述而》：『子之所慎：齐，战，疾。』

《论语·子路》：『以不教民战，是谓弃之。』

《尔雅·释诂下》：『战栗，惧也。』《广雅·释

言》：『战，憚也。』《汉书·高五王传》：『股

战而栗。』这里为恐惧害怕之意。①⑨竦：通『悚』。

《诗·商颂·长发》：『不懋不竦，百禄是总。』

《尔雅·释诂》：『竦，惧也。』《汉书·李广

传》：『怒形则千里竦，威振则万物伏。』这里为

恐惧之意。②⑩却：《楚辞·愍命》：『却骐驎以转运

兮。』《仪礼·既夕礼》：『却下而载之。』《庄

子·人间世》：『吾行却曲。』《战国策·秦策》：

『怒战栗而却。』《史记·魏公子列传》：『北救

赵而却秦。』《说文》：『却，节欲也。』《考工

记·梓人》：『却行仄行。』这里为后退之意。②⑪李

下：《秦策》：『五国伐秦，义渠之君大败秦人，于

李帛之下。』李帛之下云：『李下』。

譯文 赵国，是地处中央的国家，是各方民众杂居的

地方，它的民众轻狂而难以役使，国家的法令没有执

行，赏罚不讲信用，地形不便于防守，不能使下面的

百姓尽其力。它本来就处于亡国的形势，却又不体恤

民众，动员所有士民组成军队驻扎于长平城下，想要

争夺韩国的上党郡。大王下令把他们打败，攻克了武

安城。在这个时候，赵氏家族上下不能互相亲近，大

小官员互相猜疑。这样邯郸就会失守。这时攻邯郸，

控制山东河间地区，再引军而动，向西攻修武郡，

越过羊肠要塞，降伏代郡、上党郡。代郡有四十六

县，上党郡有七十个县，不用一副铠甲，不辛苦一个

士兵，这些都会为秦国所有。如果代郡、上党郡不经

战斗而全部归秦国所有，那么东阳、河外之地不战而

全部归齐国所有，中山、呼沱地区以北不战而全部归燕国所有。那么这样赵国就可以到手，赵国到手后韩国就会灭亡，韩国灭亡后楚国、魏国就不能独立；楚国、魏国不能独立，那么一举就可以破坏韩国，消耗魏国，挟持楚国，向东削弱齐国、燕国，决黄河上游白马渡口之水以淹魏国，这样一个行动就可以使三晋

灭亡，南北合纵的联盟就失败了。大王只要垂衣拱手等待，天下各国就会被收编而归顺，称霸天下的名声就可成功了。然而您的谋臣不这样做，反而引军而退，恢复与赵国的和谈。以大王的明智，以秦国的兵力强盛，却放弃称霸天下的功业，土地竟然没有得到，还被将要灭亡的赵国所欺骗，这实在是谋臣的笨拙啊。而且那赵国应该灭亡而没有灭亡，秦国应该称霸而没有称霸，天下各国实在是已经初次衡量到了秦国这些谋臣的智能了。秦国竟又动员所有的兵力去攻打邯郸，结果不能攻下，士兵丢掉了铠甲兵器弓弩等，恐惧害怕向后退却。天下各国又再次衡量到了秦国的实力。秦军退却而又复来，汇集在邯郸城下，大王又另外派兵到来，但与敌人作战又不能取胜，又不能退却，等到军队疲惫不堪时才退回，天下各国第三次衡量到了秦国的实力。对内人家看透了秦国的谋

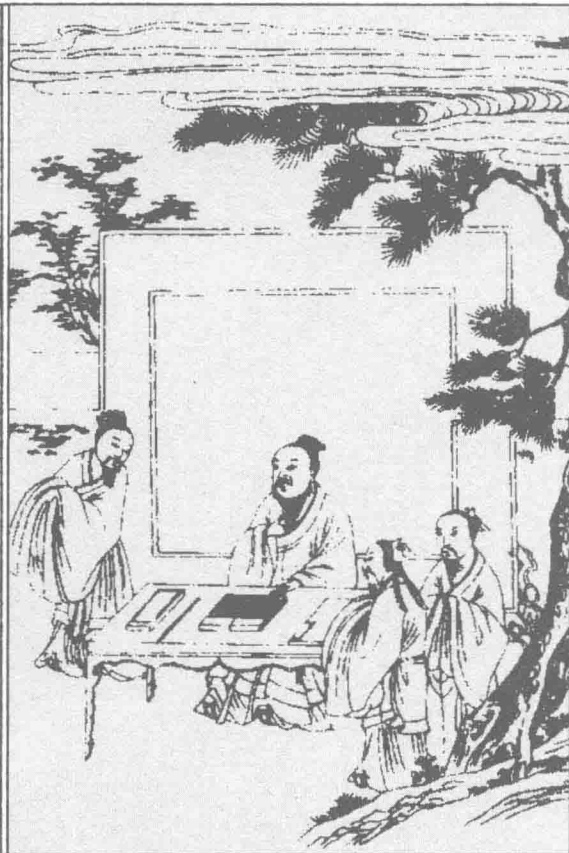
臣，对外人家消耗了秦国的实力。由此看来，我以为天下各国合纵抗秦，并不是什么难事。在国内，我们兵甲钝，士民百姓担忧，积蓄用尽，田地荒芜，谷仓空虚；在国外，天下各国合纵的意向都很坚固。希望大王对这些情况能有所考虑。

且臣闻之曰：『战战栗栗^①，日慎一日，苟慎其道，天下可有。』何以知其然也？昔者纣^②为天子，将^③率天下甲兵百万，左饮于淇溪^④，右饮于洹溪^⑤，淇水竭而洹水不流，以与周武王^⑥为难。武王将素甲三千，战一日而破纣之国，禽^⑦其身，据其地而有其民，天下莫伤。知伯^⑧率三国之众以攻赵襄主于晋阳，决水而灌之三月，城且拔矣，襄主钻龟^⑨筮占兆，以视利害，何国可降。乃使其臣张孟谈。于是乃潜行而出，反知伯之约，得两国之众，以攻知伯，禽其身，以复襄主之初。今秦地折长补短，方数千里，名师数十百万。秦国之号令赏罚，地形利害，天下莫如也。以此与^⑩天下，天下可兼而有也。臣昧死愿望见大王，言所以破天下之从，举赵亡韩，臣荆、魏，亲齐、燕，以成霸王之名，朝四邻诸侯之道。大王诚听其说，一举而天下之从不破，赵不举，韩不亡，荆、魏

不臣，齐、燕不亲，霸王之名不成，四邻诸侯不朝，大王斩臣以徇^⑩国，以为王谋不忠者也。

注释

①栗：通『僂』。②紂：名受辛，商朝末代帝王，被周武王打败后自杀。③将：与『率』同义，率领。④淇溪：即今河南省东北部的淇水。⑤洹溪：即今河南省北部的安阳河。⑥周武王：姬发，他继承了父亲文王的遗志，带兵东征，消灭了商纣王，建立了西周王朝。⑦禽：通『擒』。⑧知伯：即智伯，指荀瑶，春秋末期晋国的六卿之一。赵襄主：即赵襄子，名无恤，战国初期晋国六卿之一。⑨钻龟：钻凿龟壳，指占卜。⑩与：通『举』。⑪徇：巡行，示众。



译文

并且，我听说过这样的话：『诚惶诚恐，一天比一天谨慎，如果能够谨慎地遵循那正确的政治原则，那么天下就可以被他占有了。』凭什么知道它会这样呢？从前纣当天子，带领了天下百万大军，东边在淇溪喝水，西边在洹溪喝水，淇溪中的水被喝干了，而洹溪中的水也少得不能流动了，他拿这样庞大的军队来和周武王作战。周武王带领穿着为周文王服丧的白色铠甲的士兵三千人，在甲子日战斗了一天，便攻破了纣王的国都，活捉了他本人，占据了他的国土而拥有了他的民众，天下没有一个人怜悯他。智伯率领了智氏、韩氏、魏氏三国的军队到晋阳去攻打赵襄子，决开晋水河堤来灌没晋阳城达三个月之久，晋阳城将要被攻克了，赵襄子钻凿龟壳，抽取蓍草占问兆纹卦象，来预测吉凶，看应该向哪一个国家投降。于是就派遣了他的臣子张孟谈。在这个时候，张孟谈才偷偷地溜出了晋阳城，使韩、魏两家背叛了与智伯缔结的盟约，获得了韩、魏两家的军队来攻打智伯，活捉了他本人，因而恢复了赵襄子原有的地位。现在秦国的领土截长补短，方圆有几千里，名震天下的精锐部队有上百万。秦国的法令赏罚严明，地形的便利，天下没有哪一个国家能比得上。凭这些去攻取天下，就

可以兼并占有了。我冒着死罪希望能拜见大王，陈述一下用来破坏崤山以东六国的合纵联盟、攻取赵国、灭掉韩国、使楚国和魏国臣服、使齐国和燕国来亲附、从而成就称霸称王的功名、使四方诸侯来朝拜的谋略。大王如果真的听从了我的建议，采取了这一行动而崤山以东六国的合纵联盟不能破坏，赵国不能攻下，韩国不能灭掉，楚国、魏国不来称臣，齐国、燕国不来亲附，称霸称王的功名不能成就，四方诸侯不来朝拜，请大王把我杀了在国内巡行示众，把我当作不忠心为大王谋划的人好了。



諸子百家

韓非子

第二篇

有度

有度^①

国无常强，无常弱。奉法者^②强则国强，奉法者弱则国弱。荆庄王并国二十六，开地三千里，庄王之氓^③社稷也，而荆以亡^④。齐桓公并国三十，启地三千里，桓公之氓社稷也，而齐以亡。燕襄王以河^⑤为境，以蓟^⑥为国，袭涿、方城，残齐，平中山，有燕者重，无燕者轻，襄王之氓社稷也，而燕以亡。魏安釐王^⑦攻燕，救赵，取地河东；攻尽陶、魏之地，加兵于齐，私平陆之都；攻韩拔管，胜于淇下；睢阳之事，荆军老而走；蔡召陵之事，荆军破，兵四布于天下，威行于冠带之国；安釐王死而魏以亡。故有荆庄、齐桓，则荆、齐可以霸，有燕襄、魏安釐，则燕、魏可以强；今皆亡国者，其群臣官吏皆务所以乱而不务所以治也。其国乱弱矣，又皆释国法而私其外，则是负薪而救火也，乱弱甚矣！

注释

①有度：即有法度。②奉法者：执法的国君。

③氓：

通『氓』，死亡。④亡：衰弱。⑤河：黄河。

⑥蓟：

燕国都城，今北京市西南。国：国都。⑦魏安

釐王：名圉，战国时期魏国君主。

译文

国家没有一直保持强大的，也没有永远处于弱

小的。作为执法者的君主强大，那么国家就强大；作为执法者的君主弱小，那么国家就衰弱。楚庄王兼并了二十六个小国，国土扩大了三千里，当楚庄王去世后，楚国也就衰落了。齐桓公吞并了三十个小国，国土扩大了三千里，当齐桓公去世后，齐国也就衰落了。燕昭襄王把黄河作为国界，把蓟城定为国都，外圍有涿城方城作为屏障，联合各国攻破齐国，帮助赵国灭掉了中山国，当时，和燕国结盟的国家就受到重视，没有和燕国结盟的国家就受到轻视。燕昭襄王去世之后，燕国也就衰落了。魏安釐王攻打燕国救援赵国，在黄河以东夺取了土地，又攻打定陶、卫国之地；又对齐国用兵，把平陆占为已有，攻打韩国占领管地，在淇水边大获全胜；在睢阳发生的魏、楚战事中，楚军疲惫而退走；在上蔡和召陵战事中，楚军被打败；魏兵遍布天下，在衣冠楚楚的礼仪之国耀武扬威；安釐王死后魏国就灭亡了。所以有了楚庄王、齐桓公，那么楚国、齐国就可以称霸；有了燕襄王、魏安釐王，那么燕国、魏国就可以强大。如今都亡国的，就是他们这些群臣官吏专心去干混乱的勾当而不去做治理国家的事。他们这些国家衰弱了，他们又丢掉国法在外营私舞弊，这实在是背负着柴草去救火，